

Porównanie tłumaczeń Jozuego 5:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jedli wówczas, nazajutrz po (Święcie) Paschy,* przaśniki i prażone ziarno (przygotowane) z płodów tej ziemi. W tym samym dniu ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnego dnia, po Święcie Paschy, jedli przasniki i prażone ziarno przygotowane już z płodów ziemi. Właśnie tego dnia
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nazajutrz po święcie Paschy jedli z plonów tej ziemi, chleby przasne i prażone ziarno, tego samego dnia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I jedli z urodzajów onej ziemi nazajutrz po święcie przejścia chleby przasne, i kłosy prażone onegoż dnia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i jedli zboże ziemie drugiego dnia, przasny chleb i prażmo tegoż roku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnego dnia Paschy jedli z plonu tej krainy, chleby przasne i ziarna prażone tego samego dnia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nazajutrz po Święcie Paschy jedli z płodów ziemi przasniki i prażone ziarno. W tym właśnie dniu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnego dnia Paschy jedli z plonów tej ziemi przasniki i ziarno prażone tego samego dnia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nazajutrz po obchodach Paschy, w tym właśnie dniu, zaczęli jeść plony tego kraju: przasne chleby i prażone ziarno.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W drugi dzień Paschy spożywali z plonów tej ziemi chleb przasny i ziarno prażone tego dnia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і їли прісне і нове з зерна землі. В цьому дні
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A począwszy od następnego dnia po święcie Paschy, spożywali z plonu owej ziemi – tego dnia jedli przasne chleby i prażone kłosy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A nazajutrz po Passze zaczęli jeść płody ziemi, przasniki i prażone ziarno – w tym samym dniu.

¹⁾ nazajutrz po (Święcie) Paschy : brak w G.